1. „Objektive“ Bedeutung der Modalverben

Modale Bedeutung	Modalverb	Beispiel	Umschreibungen
Zwang/ Notwendigkeit / Innere Verpflichtung	muss	Jeder Staatsbürger **muss** Steuern zahlen. Ich **muss** dem Verletzten helfen. Von einem Befahren der Passstraße ohne Schneeketten **muss** dringend abgeraten werden.	Es ist nötig/ notwendig/ erforderlich; Es wird gewünscht; Es erfordert von jdm. , dass ... jd hat es nötig zu + INF; jd. ist gehalten; jd. ist/ sieht sich gezwungen/ veranlasst zu; jd. besteht darauf, dass B x tut; B ist verpflichtet; jd. hat/ist zu + INF
Verpflichtung (durch fremden Willen)	soll	Jeden Morgen **soll** ich so früh aufstehen!? Frieda: „Hans **soll** einmal pro Woche putzen.“	Es wird von jdm. erwartet/ gefordert/ verlangt; jd. hat die Aufgabe, den Auftrag/ die Anweisung; jd. ist verpflichtet
Aufforderung / Ratschlag/ Empfehlung/ Vorschlag	soll/ sollte muss/ müsste kann/ könnte	Ihr **sollt** endlich still sein! (nachdrückliche Aufforderung) Sie **sollten** etwas vorsichtiger sein bei der Kälte. (gutgemeinter Ratschlag) Sie **müssen** besser auf Ihre Gesundheit aufpassen. (nachdrückliche Empfehlung) Sie **könnten** einfach 'mal dort vorbeischauen. (unverbindlicher Vorschlag)	es wäre gut/ eine gute Idee/ ratsam/ empfehlenswert, wenn jd. ; A empfiehlt/ rät jdm. zu; es empfiehlt sich / wäre angebracht/ gehört sich
Fehlen von Zwang / Pflicht/ Befehl / Notwendigkeit	braucht / muss nicht	Nachdem er Frieda verlassen hatte, **brauchte** Hans die Waschbecken **nicht** mehr zu putzen.	Es ist nicht nötig/ notwendig/ erforderlich, dass B ...
Verbot	darf / soll nicht	Man **darf** hier **nicht** in der Nase bohren. Du **sollst nicht** töten.	Es ist jdm. untersagt/ verboten/ nicht erlaubt zu + INF
Erlaubnis / Berechtigung	darf kann	Mama, **darf** ich heute ins Kino? Herr Knulch, Sie **können** Schluss machen für heute.	Es ist jdm. erlaubt/ gestattet zu + INF; jd. ist berechtigt/ hat das Recht zu + INF; A genehmigt jdm zu + INF; jd. erlaubt sich/ gestattet sich zu
(Un-)Möglichkeit/ Chance	kann (nicht)	Als die Sonne hinter dem Baum hervorkam, **konnte** ich dich endlich fotografieren. Ich **kann** deine Krakelschrift leider nicht entziffern.	Etwas ist jdm. (un)möglich; jd. ist in der Lage zu + INF ; A ermöglicht jdm. zu + INF; Etwas ist zu + INF; Etwas lässt sich + INF; jd. hat die Gelegenheit/Chance/ Möglichkeit zu
(Un-)Fähigkeit	kann (nicht)	Sie **konnte** in aller Früh schon einen (noch keinen) Handstand auf dem Klavier machen.	jd. vermag/ weiß/ versteht/ ist imstande/ ist(un)fähig/ hat die Begabung / Eignung/ ist geeignet/ kompetent; jdm. gelingt es,
Bestimmung / Ziel	soll	Dieser Abschnitt **soll** zur Einführung dienen. Das Haus **soll** in Windeseile gebaut werden.	Etwas hat den Zweck; es ist geplant/ vorgesehen/ beabsichtigt
Plan (eigener Wille)/ Absicht	will	Er **will** für drei Jahre nach Alaska.	jd. hat das Ziel/ hat vor/ nimmt sich vor/ verspricht/ hat die Absicht/ beabsichtigt/ gedenkt/ plant / ist entschlossen
Wunsch / Bedürfnis / Lust	möchte	Seine Frau **möchte** ihn begleiten.	jd. äußert den Wunsch/ würde gerne/ jd. beliebt/ wünscht/ hofft
Abneigung	mag nicht	Ich **mag nicht** die ganze Zeit hier im Regen stehen.	B hat nicht gern, dass + INF; B hasst es/ hat Angst davor zu + INF; B zögert/ fürchtet zu; B ist besorgt zu + INF

2. Subjektive Bedeutung der Modalverben

MODALE Bedeutung	subjektiver Gebrauch	Modalwörter/	Umschreibungen	Zum Vergleich: objektive Bedeutung
unglaubwürdige Nachricht*, *starke Distanz	Hubert **will** den Atlantik durchschwommen haben, aber ich glaube ihm kein Wort. Ich habe gehört, dass Hubert den Atlantik durchschwommen haben **will**, aber das nehme ich ihm nicht ab.	angeblich	A behauptet / sagt von sich/ versichert ... Niemand darf glauben, wenn A sagt: ...; Etwas ist berichtet worden, aber ich kann wirklich nicht sagen, ob es stimmt;	Hubert hat den Atlantik durchschwimmen **wollen**. Er hatte immer schon so verrückte Ideen. Ich habe gehört, dass Hubert den Atlantik hat durchschwimmen **wollen**.
unsichere Nachricht fremde Behauptung	Hubert **soll** den Atlantik durchschwommen haben. Die BILD-Zeitung hat einen großen Bericht gebracht.	angeblich, anscheinend, scheinbar, offenbar, wohl	Ich habe gehört, dass ...; Wie man sagt / hört, ... Es wird gesagt/ behauptet/ gehört/ erzählt/ gemunkelt, dass ...	Hubert hat den Atlantik durchschwimmen **sollen**, wenigstens hat ihm das sein Arzt empfohlen.
Zweifelnde Frage	Ich habe Hubert seit der Ankündigung seines verrückten Plans schon länger nicht mehr gesehen. **Sollte** er etwa doch den Atlantik durchschwommen haben?	doch, tatsächlich	Ist es etwa doch/ tatsächlich wahr, dass ..?	Wie hätte Hubert dir seine Liebe zeigen **sollen**? Hätte er etwa den Atlantik durchschwimmen **sollen**?
Nachricht mit geringem Geltungseinfluss*, *Konzession	Hubert **mag** ja den Atlantik durchschwommen haben, aber sonderlich beeindruckt hat mich das trotzdem nicht.	auch wenn, ja, wohl, auch noch so	Es stimmt zwar, dass ..., aber	
Nachricht mit ca. 50% Sicherheit	Hubert **kann/ könnte** jetzt den Atlantik durchschwommen haben. Man hat ihn gestern wenige Kilometer vor der Küste Floridas gesichtet.	vielleicht, möglicherweise, eventuell, unter Umständen, doch, ja, wohl,	A glaubt/ meint/ denkt/ nimmt an, dass ..., es ist denkbar/möglich/ nicht ausgeschlossen, dass	Hubert hat den Atlantik durchschwimmen **können**, obwohl er nur neun Finger hat.
ziemlich zwingende Vermutung*, *ca. 65% Wahrscheinlichkeit	Hubert **dürfte** den Atlantik durchschwommen haben. Man hat seine Badehose am Strand von Miami gefunden.	(höchst)wahrscheinlich, vermutlich, sicherlich, bestimmt, gewiss, jedenfalls	Es scheint so, dass ...; Hubert scheint + zu + Inf Ich bin ziemlich sicher, dass ...	Von Seiten der Behörden hätte Hubert den Atlantik durchschwimmen **dürfen**, aber er wollte lieber auf den neuen Anti-Hai-Käfig warten.
Nachricht mit an Sicherheit grenzender Wahrscheinlichkeit*; *starke Vermutung	Hubert **muss / müsste** den Atlantik durchschwommen haben. Man hat ihn in einer Hotelbar in Miami fotografiert. Hubert kann den Atlantik nur durchschwommen haben. Alles spricht dafür.	wohl, tatsächlich, ja, natürlich, selbstverständlich, offensichtlich, unbedingt, zweifellos, sicher, gewiss	Ich bin überzeugt, dass ... Ich bin mir sicher, Alle Anzeichen sprechen dafür, dass Alles deutet darauf hin, dass	Hubert hat den Atlantik durchschwimmen **müssen**, nachdem er diese dumme Wette gegen Peter verloren hatte.
Nachricht mit ca. 50% Unsicherheit	Hubert **muss** den Atlantik **nicht** durchschwommen haben, er kann auch schon in England hängengeblieben sein.		Es ist zweifelhaft, unsicher, ob ..	Huber hat den Atlantik nicht durchschwimmen **müssen**.